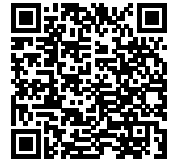


Computer-Assisted Translation Tools (MLT020N280S) (Academic year 2024-2025)

[View Online](#)

[1]

S. Doherty, 'The Impact of Translation Technologies on the Process and Product of Translation', 2016. [Online]. Available:
<http://ijoc.org/index.php/ijoc/article/viewFile/3499/1573>

[2]

Minako O'Hagan, 'The Impact of New Technologies on Translation Studies: A Technological Turn?', in The Routledge handbook of translation studies, 2013, pp. 503–518 [Online]. Available:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203102893&uid=^u>

[3]

K. Tina, Paulsen Christensen Bundgaard and Anne, Schjoldager, 'Translator-computer interaction in action — an observational process study of computer-aided translation', 2016. [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue25/art_bundgaard.php

[4]

T. Anne, Schjoldager Paulsen Christensen, 'Computer-aided translation tools – the uptake and use by Danish translation service providers', 2016. [Online]. Available:
http://www.jostrans.org/issue25/art_christensen.php

[5]

A. David, Orrego-Carmona Pym and Esther, Torres-Simón, 'Status and technology in the professionalisation of translators. Market disorder and the return of hierarchy', 2016.

[Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue25/art_pym.php

[6]

M. Leblanc, 'Translators on translation memory (TM). Results of an ethnographic study in three translation services and agencies | LeBlanc | Translation & Interpreting', 2013. [Online]. Available: <http://www.trans-int.org/index.php/transint/article/view/228>

[7]

A. Pym, 'Translation skill---sets in a machine---translation age'. 2012 [Online]. Available: http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/training/2012_competence_pym.pdf

[8]

A. Walker, SDL Trados Studio: a practical guide ; learn how to translate more efficiently with SDL Trados Studio 2014. Birmingham: Packt Publishing, 2014.

[9]

C. Declercq, 'Christophe Declercq interview', 2009. [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue11/int_declercq.php

[10]

Ignacio Garcia, 'Beyond Translation Memory: Computers and the Professional Translator', 2009 [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue12/art_garcia.pdf

[11]

A. Pym, 'What technology does to translating', 2010 [Online]. Available: http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/translation/2010_technology.pdf

[12]

A. Pym, 'Democratizing translation technologies – the role of humanistic research'. 2011 [Online]. Available: http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/research_methods/2011_rome.pdf

[13]

Heather Fulford and Joaquin Granell-Zafra, 'Translation and Technology: a Study of UK Freelance Translators', 2005 [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue04/art_fulford_zafra.php

[14]

I. Garcia, 'Long term memories: Trados and TM turn 20', 2005 [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue04/art_garcia.pdf

[15]

P. Kastberg, 'Cultural Issues Facing the Technical Translator', 2007 [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue08/art_kastberg.pdf

[16]

S. O'Brien, 'Practical experience of computer-aided translation tools in the localization industry', *Unity in Diversity?: Current Trends in Translation Studies*, 1998.

[17]

Nataly Kelly, *Found in translation*. New York: Perigee, 2012.

[18]

Ignacio, Garcia, 'Cloud marketplaces: Procurement of translators in the age of social media', 2015. [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue23/art_garcia.php

[19]

Elisa, Alonso, 'Analysing the use and perception of Wikipedia in the professional context of translation', 2015. [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue23/art_alonso.php

[20]

Miguel, Jiménez-Crespo, 'Translation quality, use and dissemination in an Internet era: using single-translation and multi-translation parallel corpora to research translation quality on the Web'. [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue23/art_jimenez.php

[21]

M. A.
Jime

nez-Crespo, Translation and web localization. London: Routledge, 2013.

[22]

Translation and Web Localization [Paperback]. Routledge (23 May 2013) [Online]. Available:
[http://www.amazon.co.uk/Translation-Web-Localization-Miguel-Jimenez-Crespo/dp/041564318X/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1370347507&sr=1-1&keywords=web localization](http://www.amazon.co.uk/Translation-Web-Localization-Miguel-Jimenez-Crespo/dp/041564318X/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1370347507&sr=1-1&keywords=web+localization)

[23]

European Commission, 'Web translation as a genre', 2012. [Online]. Available: http://ec.europa.eu/dgs/translation/publications/studies/index_en.htm

[24]

European Commission, 'Crowdsourcing Translation'. 2012 [Online]. Available: <http://bookshop.europa.eu/en/crowdsourcing-translation-pbHC3112733/>

[25]

M. Cronin, Translation In The Digital Age by Michael Cronin (ePub) | The Hive Network. 2012 [Online]. Available:
http://www.hive.co.uk/ebook/translation-in-the-digital-age/17118108/?utm_source=google&utm_medium=productsearch&utm_campaign=ebooks

[26]

I. Garcia and V. Stevenson, 'Translation Trends and the Social Web', 2009 [Online]. Available: <http://dig.multilingual.com/20090405/#?page=28>

[27]

Jeff, Howe, 'Wired 14.06: The Rise of Crowdsourcing'. [Online]. Available: <http://archive.wired.com/wired/archive/14.06/crowds.html>

[28]

Anthony Pym, 'Website localization'. 2010 [Online]. Available: http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/translation/2009_website_localization_feb.pdf

[29]

M. A.
Jime

nez-Crespo, Translation and web localization. London: Routledge, 2013.

[30]

Bowker, Lynne, Computer-aided translation technology: a practical introduction, vol. Didactics of translation series. Ottawa: University of Ottawa Press, 2002 [Online]. Available: <http://www.loc.gov/catdir/toc/fy032/2002437124.html>

[31]

Sprung, Robert C., Jaroniec, Simone, and American Translators Association, Translating into success: cutting-edge strategies for going multilingual in a global age, vol. American Translators Association. Amsterdam: John Benjamins, 2000.

[32]

Somers, H. L. and ebrary, Inc, Computers and translation: a translator's guide, vol.

Benjamins translation library. Amsterdam: J. Benjamins, 2003 [Online]. Available: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=622339>

[33]

Austermu

hl, Frank, Electronic tools for translators, vol. Translation practices explained. Manchester: St. Jerome, 2001.

[34]

Routledge Encyclopedia of Translation Technology. London: Routledge, 2014.

[35]

Kevin, Flanagan, 'Subsegment recall in Translation Memory — perceptions, expectations and reality', 2015. [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue23/art_flanagan.php

[36]

Esselink, Bert, Esselink, Bert, and ebrary, Inc, A Practical guide to localization, vol. Language international world directory. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co, 2000 [Online]. Available: <http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=5004956>

[37]

Byrne, Jody, Technical translation: usability strategies for translating technical documentation. Dordrecht: Springer, 2006.

[38]

R. Raya, 'XML in localisation: Reuse translations with TM and TMX'. [Online]. Available: <http://www.maxprograms.com/articles/tmx.html#Resources>

[39]

Maarit, Koponen and Leena, Salmi, 'On the correctness of machine translation: A machine translation post-editing task', 2015. [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue23/art_koponen.php

[40]

Ignacio Garcia, 'Machine Translation', vol. 21, no. 1, pp. 55-68, 2007 [Online]. Available: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=5340098>

[41]

I. Garcio and V. Stevenson, 'MT and translating ideas', 2011 [Online]. Available: <https://dig.multilingual.com/2011-01-02/>

[42]

AQText Translation Services, 'Google Translate - What Every User Should Know'. [Online]. Available: <http://www.aqtext.com/2010/06/07/google-translate-what-every-user-should-know/>

[43]

Quah, C. K., Translation and technology, vol. Palgrave textbooks in translating and interpreting. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2006 [Online]. Available: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780230287105&uid=^u>

[44]

Rebecca Fiederer and Sharon O'Brien, 'Quality and Machine Translation: A realistic objective?' [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue11/art_fiederer_obrien.pdf

[45]

A. Martín-Mor and P. S.-G. Sánchez-Gijón, 'Machine translation and audiovisual products: a case study', 2016. [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue26/art_martin.php

[46]

A. K. Melby, 'Terminology in the age of multilingual corpora', 2012 [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue18/art_melby.pdf

[47]

'Multilingual' [Online]. Available: <http://www.multilingual.com>

[48]

'TC World' [Online]. Available: <http://www.tcworld.info/index.php?id=23>

[49]

Cronin, Michael, Translation and globalization. London: Routledge, 2003 [Online]. Available: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203378816&uid=^u>

[50]

Tim Wu, The Master Switch: The Rise and Fall of Information Empires [Paperback]. Atlantic Books (1 Jan 2012), 2010 [Online]. Available: http://www.amazon.co.uk/The-Master-Switch-Information-Empires/dp/1848879865/ref=sr_1_fkmr0_3?s=books&ie=UTF8&qid=1357578670&sr=1-3-fkmr0

[51]

Nicholas Ostler, The Last Lingua Franca: The Rise and Fall of World Languages [Paperback]. Penguin (3 Nov 2011), 2010 [Online]. Available: http://www.amazon.co.uk/Last-Lingua-Franca-World-Languages/dp/1846142164/ref=sr_1_2?s=books&ie=UTF8&qid=1357578448&sr=1-2

[52]

E. Brynjolfsson and A. McAfee, The second machine age: work, progress, and prosperity in

a time of brilliant technologies, New edition. New York: W.W. Norton & Company, 2016.

[53]

E. Brynjolfsson and A. McAfee, The second machine age: work, progress, and prosperity in a time of brilliant technologies, New edition. New York: W.W. Norton & Company, 2016.

[54]

C. Chace, Economic Singularity: Artificial Intelligence and the Death of Capitalism. Three CS, 2016.

[55]

C. Chace, Economic Singularity: Artificial Intelligence and the Death of Capitalism. Three CS, 2016.

[56]

C. Chace, Economic Singularity: Artificial Intelligence and the Death of Capitalism. Three CS, 2016.

[57]

Cronin, Michael, Translation in the digital age, vol. New perspectives in translation studies. London: Routledge, 2012 [Online]. Available:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203073599&uid=^u>

[58]

Routledge Encyclopedia of Translation Technology. London: Routledge, 2014.